

# Lilly Kahler

Das Projekt „Durchblick haben“ wurde von Lilly Kahler konzipiert und durchgeführt. Seit 2000 gibt es eine Übersetzung von Musik für Gehörlose. Lilly Kahler ist diplomierte Dolmetscherin Gebärdensprache/Deutsch (GSD) und nahm sich dieser Disziplin an. Als Ausbilderin eidg. FA war sie didaktisch und methodisch optimal ausgestattet, um ihre Erfahrungen an andere Gebärdensprachdolmetschende weiterzugeben. Musikalische Rahmenprogramme gehören bei vielen Veranstaltungen dazu und werden auch von Gehörlosen häufig besucht. Der Bedarf für ein professionelles Angebot ist vorhanden.

Im Herbst 2006 fand der erste Einführungskurs statt. Die Rückmeldungen der Teilnehmenden wurden ausgewertet und dienten als Grundlage für die Weiterentwicklung. Der fachliche Teil des Kurses basiert auf der Auseinandersetzung mit Liedern, ihren Texten und metaphorischen Inhalten. Die Arbeit hat die Teilnehmenden beflügelt. Die

Beschäftigung mit Musik und Sprache regte sie an. Zum Kurs gehört der Einsatz von Videotechnik, der mit viel Zeitaufwand verbunden ist.

Anfang 2008 lief die zweite Einführungsphase und im Juni folgte der erste Blockkurs mit dem Titel „Musik im Auge“, eine weitere Runde beginnt im Oktober.

„Die Entwicklung eines Kurses braucht Zeit“, schreibt Lilly Kahler. Das Projekt zeigt deutlich, dass zum Faktor Zeit Fachkenntnisse und ebenso fundierte Kenntnisse der didaktischen und methodischen Schritte in der Erwachsenenbildung hinzu kommen. „Nur wer weiss, wohin er will, wird tatsächlich ankommen“, lautet ein Credo von Lilly Kahler.

**„Kompetenz ist das, was wir können, wenn wir es kennen, lernen und üben.“**

Lilly Kahler



41 Jahre, Zürich (ZH)  
selbstständige Kursleiterin

[l.kahler@bluewin.ch](mailto:l.kahler@bluewin.ch)